



CE 0197

RTM3



F	Notice d'instructions
GB	Instructions for use
D	Bedienungsanleitung
E	Folleto de instrucciones
I	Avvertenze e istruzioni
P	Manual de Instruções
BG	Инструкции за експлоатация
GR	Οδηγίες χρήσης
H	Használati útmutató
LT	Naudojimo instrukcija
MT	Ara n-nota ta' struzzjonijiet
NL	Gebbruksinstructies
PL	Instrukcja obsługi
RO	Manual de Instrucțiuni
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
SE	Bruksanvisning
CZ	Návod k použití
AR	إرشادات الاستخدام
CN	流量表

1. Présentation
2. Déclinaison
3. Caractéristiques techniques
4. Mode d'emploi
5. Symboles
6. Consignes de sécurité
7. Nettoyage et désinfection
8. Stockage
9. Maintenance
10. Garantie

1. Présentation

Medicinos prietaisas, naudojamas reguliuoti ir matuoti dujų srautą. Prietaisas turėtų būti jungiamas į sieninį suspaustų dujų lizdą.

2. Déclinaison

Le RTM3 est disponible dans les versions suivantes :

- Gaz : oxygène (O₂) ou air médical
- Pression d'alimentation : 4,5 bar (+/- 0,5)
- Embout de connexion : selon la norme NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 - US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI
- Connexion directe ou par l'intermédiaire d'un montage au rail (tuyau + embout porte tuyau sertit + griffe)
- Sorties filetées : 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M – 1/2"BS F
- Débits disponibles : 1,5 - 5 - 15 - 30 l/min

3. Caractéristiques techniques

- Conforme à la norme EN ISO 15002 : 2008
- Conforme à la norme EN ISO 7396-1 : 2007
- Unité : litre par minute (l/min)
- Précision des valeurs de mesure : 10 % de la pleine échelle
- Filtre : porosité 35 µm
- Numéro de série unitaire : gravé sur le corps du dispositif
- Influence de la pression : attention, vérifier la pression d'alimentation. Si la pression n'est pas dans la marge indiquée sur l'échelle, le débit peut sortir de la marge normative autorisée.
- Débit maximum hors échelle : 40 l/min
- Débitmètre à pression compensée (à l'exception du débitmètre pédiatrique)
- Température d'utilisation : 23°C

4. Mode d'emploi

- Vérifier le bon état de l'appareil
- Vérifier que le robinet est fermé
- Connecter le dispositif sur la prise du réseau ou sur le détendeur, en position verticale
- Raccorder la tubulure patient au débitmètre ou à l'humidificateur
- Tourner le robinet en façade sur la gauche et sélectionner le débit à administrer à l'aide de l'échelle (lecture de la mesure en milieu de bille)

Il est conseillé de retirer de sa prise un appareil hors de fonctionnement

5. Symboles



Ne pas utiliser de graisse ou de lubrifiant



Voir notice d'instructions

F

6. Consignes de Sécurité

- Ne pas fumer à proximité
- Ne pas utiliser à proximité d'un point d'ignition
- Ne pas mettre l'appareil en contact avec des produits gras
- Ne pas manipuler le dispositif avec des mains grasses
- Ne pas démonter un appareil sous pression
- Veiller à ce que le dispositif soit toujours en position verticale
- Attention ! Ne pas faire entrer d'eau dans le débitmètre lors du transport avec un humidificateur; toujours dévisser l'humidificateur avant toute manipulation

7. Nettoyage et désinfection

- Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec de l'eau savonneuse. Rincer et sécher. En cas d'utilisation de produits décontaminants, vérifier leur compatibilité avec le plastique (voir fiche technique).
- Ne pas utiliser de décontaminant de surface

8. Stockage

Entre -20 et +60°C dans un lieu sec et propre
Conserver si possible l'emballage

9. Maintenance

Périodicité des contrôles de 1 à 3 ans selon l'utilisation :

- Contrôle des débits
- Contrôle de fuite

En cas de problème, retourner l'appareil au fabricant ou à un prestataire agréé

Pièces détachées	Utiliser uniquement des pièces de rechange TECHNOLOGIE MEDICALE
- Robinet	
- Joint	
- Embout	

10. Garantie

- Dispositif garanti 1 an, pièces et main d'œuvre, sauf détériorations ou accidents provenant de négligences, d'utilisation défectueuse, de défaut de surveillance ou d'entretien
- Fermeture du robinet garantie pendant 5 ans sans fuite
- Durée de vie contractuelle : 10 ans

Suivant la Directive européenne 93/42/CEE du 14 juin 1993, tout incident ou risque d'incident doit être immédiatement signalé à TECHNOLOGIE MEDICALE

1. Presentation
2. Versions
3. Technical data
4. Instructions for use
5. Symbols
6. Safety advice
7. Cleaning and disinfection
8. Storage
9. Maintenance
10. Guarantee

1. Presentation

Medical device used to **adjust and measure the flow of a gas**. It should be connected to a source of pressurized gas on the wall

2. Versions

Available versions:

- Gas: oxygen (O₂) or medical air
- Inlet pressure: 4 bar (+1 / -0)
- Connecting probe: according to standards NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 - US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI
- Direct connection or mounting on a rail (Hose + crimped remote probe + rail clamp)
- Threaded outlet: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2"BS F
- Flow rates available: 1,5 - 5 - 15 - 30 l/min

3. Technical data

- In accordance with EN ISO 15002: 2008 standard
- In accordance with EN ISO 7396-1: 2007 standard
- Unit: litre per minute (l/min)
- Accuracy of measures: 10 % of full scale
- Filter: 35 µm porosity
- Unit serial number: engraved on the device body
- Influence of inlet pressure: check the inlet pressure. If the inlet pressure is not within the margin displayed on the device, flow may be out of authorized standard range
- Maximum flow rate out of scale: 40 l/min
- Flowmeter with compensated pressure (except for paediatric flowmeter: atmospheric pressure)
- Working temperature: 23°C (73,4°F)

4. Instructions for use

- Make sure the device is undamaged
- Make sure the knob is shut
- Connect the device on the wall outlet or on the pressure regulator, in vertical position
- Connect patient tubing to the flowmeter or to the humidifier
- Turn the front regulation knob to the left and thanks to the graduated scale select the gas flow to be delivered (reading in the middle of the ball)

It is recommended to remove any device from the gas supply when not used

5. Symbols



Do not use grease or oil



See instructions for use

GB

6. Safety advice

- Do not smoke near the device
- Do not use the device near ignition sources
- Do not use oil or grease with the device
- Do not handle the device with greasy hands
- Do not disassemble any device when under pressure
- Make sure the device remains in vertical position
- Caution! Do not let water penetrate into the flowmeter during the transportation with a humidifier; always unscrew the humidifier before handling

7. Cleaning and disinfection

- Clean the exterior of the device with water and soap. Rinse and dry. If using disinfecting products please check their compatibility with plastics (see specification)
- Do not use floor cleaning products

8. Storage

Between -20 and +60°C (betw. -4 and 140°F) in a dry and clean place
Keep the device's packaging

9. Maintenance

Check every 1 to 3 years depending on the device use:

- Inspection of flow accuracy
- Inspection of tightness

In case of damage or malfunction, ship the device back to the manufacturer or to a registered provider

Spare parts	<u>Use exclusively</u> <u>TECHNOLOGIE MEDICALE</u> <u>spare parts</u>
- Knob	
- Gaskets	
- Probe	

10. Guarantee

- 1 year warranty (parts and service), except in case of damage or accidents due to carelessness, misuse, bad supervision or maintenance
- The closing of the regulation knob is guaranteed during 5 years without any leakage
- Contractual lifetime: 10 years

*As per the European Directive 93/42/CEE dated June 14th, 1993,
TECHNOLOGIE MEDICALE must be immediately notified of any incident or risk of incident*

1. Beschreibung
2. Ausführungen
3. Technische Daten
4. Gebrauchsanweisung
5. Symbole
6. Sicherheitsvorschriften
7. Reinigung und Desinfektion
8. Lagerung
9. Wartung
10. Garantie

1. Beschreibung

Med. Gerät zum **Einstellen und Ablesen des gewünschten Durchflusses** in Liter pro Minute. Das Gerät sollte direkt in den zentralen Gasanschluss angeschlossen werden

2. Ausführungen

Der RTM3 ist in den folgenden Ausführungen verfügbar:

- Gas : Sauerstoff (O₂) oder Druckluft
- Versorgungsdruck : 4,5 bar (+/- 0,5 bar)
- Stecker : in Übereinstimmung mit den Normen NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 - US Ohmeda Diamond - NORDICA - UNI
- Direkter Anschluss oder durch Schienensystem (Schlauch + Gas-Entnahme-Stecker + Wandschienenklaue)
- Ausgang mit Gewinde : 12x125 M - 9/16" M -1/4G M – 1/2"BS F
- Verfügbare Durchflussmengen : 1,5 - 5 - 15 - 30 l/min

3. Technische Daten

- In Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 15002: 2008
- In Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 7396-1: 2007
- Maßeinheit : Liter pro Minute (l/min)
- Genauigkeit der Messwerte : 10 % der gesamten Skala
- Filter : Porosität 35 µm
- Einheitliche Seriennummer : siehe Prägestempel am Gerät
- Auswirkung des Druckes: Achtung, kontrollieren Sie den Versorgungsdruck des Gerätes. Wenn sich der Druck nicht im Messbereich befindet, der auf dem Gerät angegeben ist, kann der Durchfluss die zugelassenen Werte überschreiten
- Maximal Durchfluss außer Skala: 40 l/m
- Durchflussregler mit kompensiertem Druck (außer pädiatrischer Durchflussregler: atmosphärischer Druck)
- Arbeitstemperatur : 23°C

4. Gebrauchsanweisung

- Überprüfen Sie die Betriebsfähigkeit des Gerätes
- Versichern Sie Sich, dass der Regelknopf geschlossen ist
- Schließen Sie das Gerät an der ZGA-Entnahmestelle senkrecht an oder am Druckminderer an.
- Verbinden Sie den Patientenschlauch mit dem Durchflussmesser oder mit dem Befeuchter
- Durch das Einstellrad können Sie den gewünschten Durchfluss in Liter pro Minute regeln und den eingestellten Wert von der Skala des Durchflussmeterröhrchens ablesen (lesen Sie den Messwert in der Mittel von der Kugel ab)

Es wird empfohlen, das Gerät auszukuppeln, wenn es außer Betrieb steht

5. Symbole



Kein Schmierfett oder –mittel verwenden



Siehe Bedienungsanleitung

D

6. Sicherheitsvorschriften

- In der Nähe des Gerätes nicht rauchen
- In der Nähe eines offenen Feuers das Gerät nicht verwenden
- Das Gerät Öl- und Fettfrei halten
- Das Gerät nicht mit fettigen Hände hantieren
- Das Gerät nicht abmontieren, wenn es noch unter Druck steht
- Versichern Sie Sich, daß das Gerät immer senkrecht ist
- Achtung! Während des Transports mit Befeuchter keine Flüssigkeit in den Durchflussregler eindringen lassen! Immer den Befeuchter vor dem Transport abschrauben

7. Reinigung und Desinfektion

- Reinigen Sie das Äußere des Gerätes mit Seifenwasser. Abwischen und trocknen lassen
Wenn Sie zur Reinigung eine Desinfektionsmittel nutzen, prüfen Sie bitte vorab die Kompatibilität mit Plastik (Siehe technisches Datenblatt)
- Reinigen Sie das Gerät nie mit handelsüblichen Fußbodenreinigern

8. Lagerung

Zwischen -20 und +60°C sauber und trocken lagern
Behalten Sie die Verpackung wenn möglich

9. Wartung

Kontrollen alle 1 bis 3 Jahre, je nach Gebrauch :

- Kontrolle der Durchflüsse
- Kontrolle der Dichtigkeit

Im Problemfall senden Sie das Gerät dem Hersteller zurück

Ersatzteile	Nur TECHNOLOGIE MEDICALE Ersatzteile verwenden
- Regelknopf	
- Dichtung	
- Stecker	

10. Garantie

- Wir gewähren 1 Jahr Garantie auf Material und Service. Jeglicher Schaden, der durch eine unsachgemäße Handhabung des Durchflussreglers entsteht, ist von dieser Garantie ausgeschlossen
- Wir gewähren 5 Jahre Garantie auf die Dichtheit des Einstellrades
- Lebensdauer : 10 Jahre

Laut europäischer Direktive 93/42/CEE vom 14. Juni 1993 muß TECHNOLOGIE MEDICALE sofort bei einem Vorkommnis oder Beinahe-Vorkommnis unterrichtet werden

1. Presentación
2. Características
3. Características técnicas
4. Instrucciones de uso
5. Símbolos
6. Instrucciones de seguridad
7. Limpieza y desinfección
8. Almacenamiento
9. Mantenimiento
10. Garantía

1. Presentación

Dispositivo médico dedicado a medir y **ajustar el flujo de un gas**. Debe de ser conectado en la pared, a una fuente de gas con presión

2. Características

El RTM3 está disponible en las versiones siguientes:

- Gas: oxígeno (O₂) o aire médico
- Presión de alimentación: 4,5 bar (+/- 0,5 bar)
- Boquilla de conexión: conforme a la norma NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 - US Ohmeda Diamond - NORDICA - UNI
- Conexión directa o por medio de montaje en rail (Manguera + conexión manguera enganchada + grapa del rail)
- Salidas roscadas: 12x125 M - 9/16" M -1/4G M – 1/2"BS F
- Caudales disponibles: 1,5 - 5 - 15 - 30 l/min

3. Características técnicas

- Conforme a la norma EN ISO 15002: 2008
- Conforme a la norma EN ISO 7396-1: 2007
- Unidad: litro por minuto (l/min)
- Precisión de medición: 10 % de la escala llena
- Filtro: porosidad 35 µm
- Número de serie: grabado en el cuerpo del dispositivo
- Influencia de la presión: atención, hay que controlar la presión de alimentación. Si la presión no está en el margen indicado en la escala, el caudal puede salir del margen normativo autorizado
- Caudal máximo fuera de escala: 40 l/min
- Caudalímetro con presión compensada (excepto caudalímetro pediátrico: presión atmosférica)
- Temperatura de funcionamiento: 23°C

4. Instrucciones de uso

- Comprobar el buen estado del aparato
- Comprobar que la llave esté cerrada
- Conectar el dispositivo a la toma de red o al regulador de presión, en posición vertical
- Enchufar la tubuladura del paciente al caudalímetro o al humidificador
- Girar el botón de regulación delantero hacia la izquierda y seleccionar el flujo de gas, para administrar merced a la escala graduada (lectura de la medida en el centro de la esfera)

Se aconseja quitar de su toma un aparato fuera de uso

5. Símbolos



No utilizar grasa o lubricante



Ver folleto de instrucciones

E

6. Instrucciones de Seguridad

- No fumar en las inmediaciones
- No utilizar cerca de un punto de ignición
- No poner el aparato en contacto con productos grasos
- No manipular el dispositivo con las manos engrasadas
- No desmontar un aparato bajo presión
- Vigilar que el dispositivo esté siempre en posición vertical
- Cuidado! No dejar que entre agua en el caudálimetro mientras lo desplacen. Siempre desenroscar el humidificador antes de manipular

7. Limpieza y desinfección

- Limpiar el exterior del dispositivo con agua y jabón. Aclarar y secar. Si se usan productos desinfectantes comprobar su compatibilidad con plásticos (Consulte la ficha técnica)
- No usar productos para la limpieza del suelo

8. Almacenamiento

Entre -20 y +60°C en lugar seco y limpio
Si es posible, conservar el embalaje

9. Mantenimiento

Periodicidad de los controles de 1 a 3 años, según utilización:

- Control del caudal
- Control de fugas

En caso de problemas, devolver el aparato al fabricante

Piezas de recambio	Utilizar únicamente piezas de recambio TECHNOLOGIE MÉDICALE
- Llave	
- Junta	
- Boquilla	

10. Garantía

- Garantía de 1 año (en piezas y mano de obra) excepto en el caso de daños o accidentes debidos a negligencia, mal uso, falta de vigilancia o de mantenimiento
- El cierre del botón de regulación está garantizado por 5 años sin escapes de gas.
- Duración de vida contractual: 10 años

Conforme a la Directiva Europea 93/42/CEE del 14 de junio de 1993, cualquier incidente o riesgo de incidente debe comunicarse de inmediato a TECHNOLOGIE MÉDICALE



1. Presentazione
2. Declinazioni
3. Caratteristiche tecniche
4. Istruzioni per l'uso
5. Simboli
6. Consegne di sicurezza
7. Pulizia e disinfezione
8. Immagazzinamento
9. Manutenzione
10. Garanzia

1. Presentazione

Dispositivo medico usato per **regolare e misurare il flusso dei gas**. Deve essere connesso a fonti di gas in pressione a muro

2. Declinazioni

Il RTM3 è disponibile sotto le seguenti versioni:

- Gas : ossigeno (O₂) o aria medica
- Pressioni di alimentazione: 4,5 bar (+/- 0,5 bar)
- Innesto di connessione : secondo le norme NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260
US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI
- Connessione diretta o tramite un montaggio slitta (Tubo + sonda a distanza piegata + clamp a rotalia)
- Uscite filettate: 12x125 M - 9/16" M -1/4G M – 1/2"BS F
- Erogazione massima: 1,5 - 5 - 15 - 30 l/min

3. Caratteristiche tecniche

- Conforme alla norma EN ISO 15002: 2008
- Conforme alla norma EN ISO 7396-1: 2007
- Unità: litro per minuto (l/min)
- Precisione dei valori di misura: il 10% della scala complessiva
- Filtro: porosità 35 µm
- Numero di serie unitaria: inciso nel corpo del dispositivo
- Influenza della pressione: attenzione, verificare la pressione di alimentazione del dispositivo. Se la pressione non è nel margine indicato sull'apparecchio, il flusso rischia di uscire dal margine normativo autorizzato
- Erogazione massima fuori scala: 40 l/min Regolatore di flusso con compensatore di pressione (escluso per regolatori di flusso pediatrici : pressione atmosferica)
- Temperatura di esercizio: 23°C

4. Istruzioni per l'uso

- Verificare lo stato dell'apparecchio
- Verificare che il rubinetto sia chiuso
- Collegare il dispositivo sulla presa della rete o sul riduttore di pressione, in posizione verticale
- Raccordare il tubo « paziente » al flussimetro o all'umidificatore
- Ruotare la manopola di regolazione frontale verso sinistra e grazie alla scala graduata selezionare il flusso del gas da erogare (lettura della misura tramite biglia)

È consigliato di ritirare un apparecchio fuori dal funzionamento della sua presa

5. Simboli



Non utilizzare grassi o lubrificanti



Vedere avvertenza per istruzioni



6. Consegne di Sicurezza

- Non fumare nelle vicinanze
- Non utilizzare vicino ad un punto di ignizione
- Non mettere l'apparecchio in contatto coi prodotti grassi
- Non manipolare il dispositivo con le mani grasse
- Non smontare un apparecchio sotto pressione
- Vigilare che il dispositivo sia sempre in posizione verticale
- Attenzione ! Non far entrare acqua nel regolatore di flusso durante il trasporto con l'umidificatore; svitare sempre l'umidificatore prima di qualsiasi manipolazione

7. Pulizia e disinfezione

- Pulire l'esterno del dispositivo con acqua e sapone. Risciacquare ed asciugare. Se si usano prodotti disinfettanti, controllare la loro compatibilità con la plastica (Vedere scheda tecnica)
- Non usare prodotti per la pulizia dei pavimenti

8. Immagazzinamento

- Tra -20 e +60°C in un luogo secco e pulito
- Conservare i prodotti nell'imballaggio di origine

9. Manutenzione

Periodicità dei controlli di 1 a 3 anni secondo l'utilizzazione:

- Controllo delle erogazioni
- Controllo di perdita

In caso di problema, ritornare l'apparecchio al fabbricante

Elementi staccati	Utilizzare esclusivamente degli elementi di ricambio TECNOLOGIE MEDICALE
- Rubinetto	
- Guarnizioni	
- Portagomma	

10. Garanzia

- 1 anno di garanzia (componenti e ricambi), eccetto in caso di danno accidentale dovuto a incuria, errato utilizzo, cattiva supervisione o manutenzione
- La chiusura della manopola di regolazione è garantita per 5 anni senza alcuna perdita
- Durata di vita contrattuale: 10 anni

*In seguito alla Direttiva europea 93/42/CEE del 14 giugno 1993,
qualsiasi incidente deve essere immediatamente segnalato a TECNOLOGIE MEDICALE*

1. Apresentação
2. Versões
3. Características técnicas
4. Modo de emprego
5. Símbolos
6. Conselhos de segurança
7. Limpeza e desinfeção
8. Armazenagem
9. Manutenção
10. Garantia

1. Apresentação

Dispositivo médico utilizado para a **regulação e medição do fluxo de gás**. Deve ser ligado a uma saída de gás na parede

2. Versões

O RTM3 está disponível nas seguintes versões:

- Gás: oxigénio (O₂) ou ar medicinal
- Pressões de alimentação: 4,5 bar (+/- 0,5 bar)
- Embutidor de ligação: segundo a norma NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 - US Ohmeda Diamond - NORDICA - UNI
- Ligação directa ou por intermédio de montagem na linha (Tubo + embutidor + mola para rail)
- Saída roscada: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2"BS F
- Débitos disponíveis: 1,5 - 5 - 15 - 30 l/min

3. Características técnicas

- Em conformidade com a norma EN ISO 15002: 2008
- Em conformidade com a norma EN ISO 7396-1: 2007
- Unidade: litro por minuto (l/min)
- Precisão dos valores de medida: 10 % da escala plena
- Filtro: porosidade 35 µm
- Numero de série unitário: gravado no corpo do dispositivo
- Influência da pressão: atenção, verificar a pressão de alimentação. Se a pressão não estiver na margem indicada na escala, o débito pode sair da margem normativa autorizada
- Débito máximo fora da escala: 40 l/min
- Debitómetro com pressão compensada (excepto para debitómetros pediátricos: pressão atmosférica)
- Temperatura de serviço: 23°C

4. Modo de emprego

- Verificar o bom estado do aparelho
- Verificar se a válvula está fechada
- Ligar o dispositivo à tomada da rede ou ao regulador, em posição vertical
- Ligar a tubagem do doente ao debitómetro ou ao humidificador
- Rode o botão de regulação para a esquerda e escolhe o débito de gás pretendido através da escala graduada (leitura da medida no plano médio da esfera)

Quando um aparelho não está em funcionamento deve ser retirado da tomada

5. Símbolos

P



Não utilizar massa ou lubrificante



Consultar o Manual de Instruções

6. Conselhos de segurança

- Não fumar nas proximidades
- Não utilizar nas proximidades de uma fonte de ignição
- Não colocar o aparelho em contacto com substâncias gordas
- Não manusear o dispositivo com as mãos engorduradas
- Não desmontar um aparelho sob pressão
- Assegurar-se que o dispositivo fica sempre na posição vertical
- Atenção! Não permitir a entrada de água no debitómetro durante o transporte com humidificador, desparafuse sempre o humidificador antes de manipular o debitómetro

7. Limpeza e desinfeção

- Limpar o exterior do dispositivo com água e sabão. Enxagúe e seque. Se utilizar produtos desinfectantes verifique a sua compatibilidade com os plásticos (Ver ficha técnica)
- Não utilizar produtos para o chão

8. Armazenagem

Armazenar entre -20 e +60°C num local seco e limpo
Conservar se possível na embalagem

9. Manutenção

Periodicidade dos controlos de 1 a 3 anos consoante a utilização:

- Controlo dos débitos
- Controlo de fugas

Em caso de problema, devolver o aparelho ao fabricante

Peças sobresselentes	
- Válvula	<u>Utilizar unicamente</u> <u>peças sobresselentes</u> TECHNOLOGIE MEDICALE
- Junta	
- Boquilha	

10. Garantia

- 1 Ano de garantia (peças e serviço), excepto em caso de danos ou acidentes causados por falta de cuidado, uso inadequado, má supervisão ou manutenção
- O fecho do botão de regulação de débito é garantido durante 5 anos sem fugas
- Vida útil contratual: 10 anos

Segundo a Directiva Europeia 93/42/CEE de 14 de Junho de 1993, todo o incidente ou risco de incidente deverá ser imediatamente comunicado à TECHNOLOGIE MEDICALE

1. Представяне
2. Модификации
3. Технически характеристики
4. Начин на употреба
5. Символи
6. Указания за безопасност
7. Почистване и дезинфекция
8. Съхранение
9. Техническа поддръжка
10. Гаранция

1. Представяне

Медицински уред използван за регулиране и измерване на струята газ. Трябва да се свърже с източник на газ под налягане на стената.

2. Модификации

Разходомерът RTM3 се предлага в следните модификации:

- Газ: кислород (O₂) или медицински въздух.
- Налягане на захранването: 4,5 (+/- 0,5 bar).
- Свързващ накрайник: съгласно стандарт NF S 90-116 - BS 5682- DIN 13260 - US Ohmeda Diamond - NORDIC – UNI.
- Директно свързване или посредством монтиране към рейка (Маркуч + кримпиран щекер за индиректен монтаж + скоба за рейка).
- Изход с резба: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2"BS F.
- Възможен разход/дебит: 1,5 - 5 - 15 - 30 л/мин.

3. Технически характеристики

- Съответства на стандарт EN ISO 15002 : 2008.
- Съответства на стандарт EN ISO 7396-1 : 2007.
- Единица налягане: литър в минута (l/min).
- Точност на измерваните стойности: 10 % от пълната скала.
- Филтър: пропускливост 35 µm.
- Единен сериен номер: гравирани върху корпуса на устройството.
- Влияние на налягането: Внимание - проверете захранващото налягане. Ако то не е в указания диапазон на скалата, съществува риск разходът на газ да надвиши разрешените стандартни граници.
- Максимален разход извън скалата: 40 l/min.
- Ротаметър с компенсаторно налягане (с изключение на педиатричния ротаметър : атмосферно налягане).
- Работна температура: 23°C.

4. Начин на употреба

- Проверете дали апаратът е в добро състояние.
- Проверете дали кранът за регулиране е затворен.
- Свържете устройството към мрежата или към регулатора на налягането, във вертикално положение.
- Свържете тръбичката за пациента към разходомера или към овлажнителя.
- Завъртете предното копче на ляво и благодарение на разграфената скала можете да изберете силата на струята газ, която искате да подадете (отчитане на мярката в средата на индикатора)

Препоръчително е апаратът да се изключва от мрежата, когато не работи.

5. Символи



Забранено използването на грес или смазка



Вижте инструкциите за експлоатация

BG

6. Указания за безопасност

- Да не се пуши в близост до апарата.
- Да не се използва в близост до точки на запалване.
- Да се избягва контакт с мазни препарати.
- Да не се докосва с мазни ръце.
- Да не се демонтира апарат под налягане.
- Внимание! Не позволявайте вода да проникне в ротаметъра по време на транспортирането с овлажнителя, винаги отвивайте овлажнителя преди транспортиране.

7. Почистване и дезинфекция

- Изчистете външната страна на уреда с вода и сапун. Изплакнете и изсушете. Ако използвате дезинфекциращи препарати, моля проверете дали са съвместими с пластмаси (Вж. техническото описание).
- Не използвайте препарати за почистване на под.

8. Съхранение

Съхранение при температура между -20 и +60°C в сухи и чисти помещения.
По възможност запазете опаковката.

9. Техническа поддръжка

Периодични проверки през периоди от 1 до 3 години според използването на апарата:

- Проверка на разхода на газ.
- Проверка за пропускане на газ.

При възникнал проблем върнете апарата на производителя или на негов оторизиран доставчик

Резервни части	<u>Използвайте единствено резервни части, произведени от TECHNOLOGIE MEDICALE</u>
- Кран	
- Уплътнител	
- Накрайник	

10. Гаранция

- Една година гаранция (покриваща резервни части и сервиз), с изключение на случаите на повреда или авария в резултат на небрежна употреба, неправилна употреба, лоша поддръжка или ненаблюдение.
- Затварянето на бутона за регулация без поява на течове е гарантирано за първите 5 години.
- Продължителност на живот на апарата по договор: 10 години.

Съгласно Директива 93/42/ЕИО на Съвета от 14 юни 1993 г. производителят TECHNOLOGIE MEDICALE трябва незабавно да бъде уведомен за всяко произшествие или при риск от произшествие.

1. Παρουσίαση
2. Μοντέλο
3. Τεχνικά χαρακτηριστικά
4. Τρόπος χρήσης
5. Σύμβολα
6. Οδηγίες ασφαλείας
7. Καθαρισμός και απολύμανση
8. Φύλαξη
9. Συντήρηση
10. Εγγύηση

1. Παρουσίαση

Ιατροτεχνολογική συσκευή που χρησιμοποιείται για την ρύθμιση και την μέτρηση της ροής αερίου. Πρέπει να συνδέεται σε επίτοιχη πηγή αερίου υπό πίεση.

2. Μοντέλο

Το RTM3 διατίθεται στις ακόλουθες εκδόσεις:

- Αέριο: οξυγόνο (O₂) ή ιατρικό αέριο.
- Πίεση τροφοδοσίας: 4,5 bar (+/- 0,5 bar).
- Ακροστόμιο σύνδεσης: σύμφωνα με το πρότυπο NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 - Ohmeda Diamond ΗΓΙΑ - NORBHΓΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ.
- Άμεση σύνδεση ή μέσω εξαρτήματος στερέωσης σε ράγα (Ελαστικός σωλήνας + ταχυσύνδεσμος + στήριγμα ράγας).
- Σπειρωτοί έξοδοι: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2"BS F.
- Διαθέσιμες παροχές: 1,5 - 5 - 15 - 30 l/min.

3. Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 15002 : 2008.
- Σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 7396-1 : 2007.
- Μονάδα: λίτρο ανά λεπτό (l/min).
- Ακρίβεια των μετρούμενων τιμών: 10% της πλήρους κλίμακας.
- Φίλτρο: πορώδες 35 μm.
- Αριθμός της κάθε σειράς: αναγράφεται στο σώμα της συσκευής.
- Επίδραση πίεσης: προσοχή, ελέγξτε την πίεση της τροφοδοσίας της συσκευής. Σε περίπτωση που η πίεση δε βρίσκεται εντός των ορίων που υποδεικνύονται στην κλίμακα, υπάρχει πιθανότητα η παροχή να υπερβεί τα επιτρεπόμενα όρια που είναι σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Μέγιστη παροχή εκτός κλίμακας: 40 l/min.
- Ροόμετρο με εξισορροπημένη πίεση (εκτός της παιδιατρικής χρήσης: ατμοσφαιρική πίεση).
- Θερμοκρασία λειτουργίας: 23°C.

4. Τρόπος χρήσης

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε καλή κατάσταση.
- Βεβαιωθείτε ότι η στρόφιγγα είναι κλειστή.
- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα ή στη βαλβίδα ασφαλείας, σε κάθετη θέση.
- Συνδέστε το σωλήνα του ασθενή στο παροχόμετρο ή στον υγραντήρα.
- Περιστρέψτε την εμπρόσθια ρυθμιστική στρόφιγγα δεξιόστροφα και μέσω της βοθημονομημένης κλίμακας επιλέξτε την ροή αερίου που θα παρασχεθεί. (ανάγνωση της μέτρησης στη μέση του σφαιριδίου).

Σας συνιστούμε, όταν δε λειτουργεί η συσκευή, να τη βγάξετε από την πρίζα.

5. Σύμβολα



Μη χρησιμοποιείτε γράσο ή λιπαντικό



Δείτε το φυλλάδιο οδηγιών

GR

6. Οδηγίες ασφαλείας

- Μην καπνίζετε κοντά στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές ανάφλεξης.
- Μη φέρνετε ποτέ τη συσκευή σε επαφή με λιπαρά υλικά.
- Μη χειρίζεστε τη συσκευή με λιπαρά χέρια.
- Μην αποσυναρμολογείτε μια συσκευή όταν είναι υπό πίεση.
- Θα πρέπει η συσκευή να βρίσκεται πάντα σε κάθετη θέση.
- Προσοχή! Μην επιτρέπετε να διεισδύσει νερό εντός του ροομέτρου όταν μετακινείται μαζί με υγραντήρα. Πάντοτε να ξεβιδώνετε τον υγραντήρα πριν από οποιοδήποτε χειρισμό.

7. Καθαρισμός και απολύμανση

Καθαρίστε την συσκευή εξωτερικά με νερό και σαπούνι. Ξεπλύνετε τη και στεγνώστε τη. Εάν χρησιμοποιείται απολυμαντικά προϊόντα ελέγξτε την συμβατότητα τους με τα πλαστικά (Δείτε το τεχνικό εγχειρίδιο).

Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά για πατώματα.

8. Φύλαξη

Μεταξύ -20 και +60°C σε ξηρό και καθαρό χώρο.

Αν είναι δυνατό, διατηρήστε τη συσκευασία.

9. Συντήρηση

Περιοδικότητα του ελέγχου από 1 έως 3 χρόνια ανάλογα με τη χρήση:

- Έλεγχος παροχών.
- Έλεγχος διαρροής.

Σε περίπτωση προβλημάτων, επιστρέψτε τη συσκευή στον κατασκευαστή ή σε έναν εγκεκριμένο προμηθευτή.

Ανταλλακτικά	<u>Χρησιμοποιήστε μόνο ανταλλακτικά TECHNOLOGIE MEDICALE</u>
- Στρόφιγγα	
- Φλάντζα	
- Ακροστόμιο	

10. Εγγύηση

- 1 έτος εγγύηση (ανταλλακτικά και επισκευή), εκτός από περιπτώσεις βλαβών από ατυχήματα που οφείλονται σε απροσεξία, κακομεταχείριση, κακή επίβλεψη ή κακή συντήρηση.
- Το κλείσιμο της ρυθμιστικής στρόφιγγας είναι εγγυημένο για μη διαρροή για χρονικό διάστημα 5 ετών.
- Ενδεικτική διάρκεια ζωής: 10 έτη.

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 93/42/CEE της 14 Ιουνίου 1993, οποιοδήποτε συμβάν ή κίνδυνος πρόκλησης αυτού θα πρέπει αμέσως να αναφερθεί στην TECHNOLOGIE MEDICALE

1. Bemutató
2. Típusok
3. Műszaki jellemzők
4. Használati útmutató
5. Szimbólumok
6. Biztonsági utasítások
7. Tisztítás és fertőtlenítés
8. Tárolás
9. Karbantartás
10. Garancia

1. Bemutató

Medikai készülék, mely gázok áramlásának szabályozására és mérésére szolgál. A készüléket a falon (vagy mennyezeti oszlopon) levő orvosi gáz vételi helyhez kell csatlakoztatni.

2. Típusok

Az RTM3 az alábbi változatokban kapható:

- Gáz: oxigén (O₂) vagy orvosi gáz.
- Betáplálási nyomás: 4,5 bar (+/- 0,5 bar).
- Csatlakozó végződés: az NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 - US Ohmeda Diamond - NORDIC – UNI szabvány szerint.
- Közvetlen vagy sínes szerelvényen (Tömlő + sajtólással rögzített csatlakozódugó + síncsatlakozó) keresztüli csatlakozás.
- Menetes csatlakozók: 12x125 M - 9/16" M -1/4G M – 1/2"BS F.
- Rendelkezésre álló térfogatáram: 1,5 - 5 - 15 - 30 l/perc.

3. Műszaki jellemzők

- Megfelel az EN ISO 15002 : 2008 sz. Szabványnak.
- Megfelel az EN ISO 7396-1 : 2007. Szabványnak.
- Mértékegység: liter percenként (l/perc).
- A mérési értékek pontossága: a teljes skála 10 %-a.
- Szűrő: szűrőnyílások mérete: 35 µm.
- Egyedi szériaszám: az eszköz testébe gravírozva.
- A nyomás hatása: figyelem, ellenőrizze a belépő nyomást. Ha a nyomás nem a jelzett sávban van, a térfogatáram értéke az engedélyezett szabványos sávban kívül kerülhet.
- Skálán kívüli maximális térfogatáram: 40 l/perc.
- Nyomáskompensált áramlásmérők (kivéve a gyermekgyógyászati áramlásmérőket; atmoszférikus nyomás).
- Üzemi hőmérséklet: 23 C°.

4. Használati útmutató

- Ellenőrizze a készülék megfelelő állapotát.
- Ellenőrizze, hogy a csap zárva legyen.
- Csatlakoztassa az eszközt a hálózati csatlakozóra vagy a nyomáscsökkentőre, függőleges helyzetben.
- Csatlakoztassa a páciens csővezetékét az áramlásmérőre vagy a nedvesítőre.
- Forgassuk a homlokoldalon levő szabályozógombot balra. A lépcsős beosztású skálán válasszuk ki a kívánt áramlási értéket. (leolvasás a golyó közepén).

Nem működő készüléket tanácsos leválasztani a csatlakozóról.

5. Szimbólumok



Ne használjon zsirt vagy kenőanyagot



Lásd a használati útmutatót

H

6. Biztonsági utasítások

- A készülék közelében tilos a dohányzás.
- A készülék közelében ne használjon nyílt lángot.
- A készülék ne kerüljön érintkezésbe zsíros anyagokkal.
- Ne nyúljon a készülékhez zsíros kézzel.
- Ne szedje szét a nyomás alatt lévő készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék mindig függőleges helyzetben legyen.

7. Tisztítás és fertőtlenítés

- A készülék belsejét szappanos vízzel lehet tisztítani. Ezután öblíteni és szárítani kell. Ha fertőtlenítő szer kell használni, mindig ellenőrizni kell a fertőtlenítő szer és a műanyag (Lásd a műszaki adatlapot) alkatrészek kompatibilitását.
- Háztartási tisztítószerek nem használhatók.

8. Tárolás

Tárolás -20 és +60 C° között száraz és tiszta helyen.

Ha lehet, őrizze meg a csomagolást.

9. Karbantartás

Az ellenőrzések gyakorisága 1 - 3 év, használattól függően:

- Térfogatáram ellenőrzése.
- Szivárgás ellenőrzése.

Probléma esetén küldje vissza a készüléket a gyártónak vagy egy jóváhagyott szolgáltatónak.

Alkatrészek	Kizárólag
- Csap	<u>TECHNOLOGIE MEDICALE</u> cserealkatrészt használjon
- Tömítés	
-	
- Végződések	

10. Garancia

- 1 éves jótállás (alkatrészekre és szerelésre), kivéve az olyan károsodásokat, melyek gondatlan vagy helytelen kezelésből, valamint a rendszeres ellenőrzés és karbantartás elmulasztásából származnak.
- A szabályzógomb szivárgásmentes zárását 5 évre garantáljuk.
- Szerződés szerinti várható élettartam: 10 év.

Az 1993. június 14-i 93/42/EGK irányelv alapján minden eseményt
vagy annak kockázatát azonnal jelezni kell a TECHNOLOGIE MEDICALE felé

1. Aprašymas
2. Variantai
3. Techninės charakteristikos
4. Naudojimas
5. Simboliai
6. Saugos nurodymai
7. Valymas ir dezinfekcija
8. Sandėliavimas
9. Priežiūra
10. Garantija

1. Aprašymas

Medicinos prietaisas, naudojamas reguliuoti ir matuoti dujų srautą. Prietaisas turėtų būti jungiamas į sieninį suspaustų dujų lizdą.

2. Variantai

Gaminamos šios RTM3 versijos:

- Dujos: deguonis (O₂) arba medicininis oras.
- Naudojamas slėgis: 4,5 bar (+/- 0,5 bar).
- Prijungimo antgalis: pagal standartą NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 - US Ohmeda Diamond - NORDIC – UNI.
- Jungiamas tiesiogiai arba per bėginį agregatą (Žarna + dujų jungtis prijungimui prie žarnos + įtaisas tvirtinimui prie bėgelio).
- Išėjimo anga su sriegiu: 12x125 M - 9/16" M -1/4G M – 1/2"BS F.
- Galimi srautai: 1,5 - 5 - 15 - 30 l/min.

3. Techninės charakteristikos

- Atitinka standartą EN ISO 15002 : 2008.
- Atitinka standartą EN ISO 7396-1 : 2007.
- Mato vienetas: litrai per minutę (l/min.)
- Mato vienetų tikslumas: 10 % visos skalės.
- Filtras: akytumas 35 µm.
- Unikalus serijos numeris: išgraviruotas ant prietaiso korpuso.
- Slėgio įtaka: dėmesio, patikrinkite maitinimo slėgį. Jei slėgis nėra skalėj nurodytame intervale, srautas gali išeiti už normose leidžiamo intervalo ribų.
- Maksimalus srautas už skalės ribų: 40 l/min.
- Srauto matuoklis su slėgio pokyčio kompensacija (išskyrus pediatriinį modelį: atmosferos slėgis).
- Darbinė temperatūra: 23°C.

4. Naudojimas

- Patikrinkite aparato būklę.
- Patikrinkite, ar čiaupas užsuktas.
- Prijunkite prietaisą vertikaloje padėtyje prie tinklo lizdo arba prie reduktoriaus.
- Sujunkite paciento atvamzdį su srauto matuokliu arba drėkintuvu.
- Pasukite reguliavimo rankenėlę į kairę ir nustatykite reikiamą dujų srauto reikšmę pagal prietaiso graduotos skalės rodmenis. (mato rodinys rutulio viduryje).

Patariama neveikiantį aparatą atjungti nuo lizdo.

5. Simboliai



Nenaudokite riebalų ar tepalų



Žr. instrukciją

LT

6. Saugos nurodymai

- Šalia aparato nerūkykite.
- Nenaudokite šalia užsiliepsnojimo šaltinio.
- Neleiskite aparatui liestis su riebalinėmis medžiagomis.
- Nesinaudokite aparatu riebaluotomis rankomis.
- Neardykite aparato, kuriame yra slėgis.
- Saugokite, kad aparatas visuomet būtų vertikalioje padėtyje.
- Atsargiai! Neleiskite vandeniui patekti iš drėkintuvo indo į srauto matuoklio vidų transportavimo metu. Tokiu atveju visada atsukite ir nuimkite drėkintuvo indą.

7. Valymas ir dezinfekcija

- Prietaiso išorę valykite vandeniu ir muilu. Nuplaukite ir išdžiovinkite. Jei naudojate dezinfekuojančias medžiagas, prašome patikrinti jų suderinamumą su plastikais (Žr. techninių duomenų lapą).
- Nenaudokite buitinių valiklių.

8. Sandėliavimas

Temperatūroje nuo -20 iki +60°C, sausoje ir švarioje vietoje.
Jei įmanoma, laikykite originalioje pakuotėje.

9. Priežiūra

Patikrų periodiškumas yra nuo 1 iki 3 metų, priklausomai nuo naudojimo intensyvumo:

- Srautų patikra.
- Pratekėjimų patikra.

Kilus problemoms grąžinkite aparatą gamintojui arba pristatykite patvirtintam techninės priežiūros skyriui.

Atsarginės dalys	<u>Naudokite tik</u> TECHNOLOGIE MEDICALE <u>atsargines dalis</u>
- Čiaupas	
- Jungtis	
- Antgalis	

10. Garantija

- Prietaisui (dalims ir darbui) suteikiama 1 metų garantija, išskyrus normalų susidėvėjimą, sugadinimą ar avariją, įvykusius dėl aplaidumo, netinkamo naudojimo, netinkamo saugojimo ar priežiūros.
- Uždarymas reguliavimo rankenėlės pagalba yra garantuojamas 5 metus be jokio dujų nuotėkio.
- Tinkamumo naudoti laikas: 10 metų.

Pagal 1993 m. birželio 14 d. Europos direktyvą 93/42/EEB, apie bet kokį sutrikimą ar sutrikimo pavojų reikia nedelsiant pranešti TECHNOLOGIE MEDICALE

1. Prezentazzjoni
2. Speċifikazzjonijiet
3. Karatteristiċi tekniċi
4. Struzzjonijiet
5. Simboli
6. Struzzjonijiet għas-sigurtà
7. Tindif u diżinfazzjoni
8. Hżin
9. Manutenzjoni
10. Garanzija

1. Prezentazzjoni

Apparat mediku intenzjonat sabiex jirregola u jkejjel il-fluss ta' gass. Jitqabbd ma' sors mal-hajt ta' gass taht pressjoni.

2. Speċifikazzjonijiet

Il-RTM3 jeżisti fil-varjanti li ġejjin:

- Gass: ossiġnu (O₂) jew arja medika.
- Pressjoni ta' alimentazzjoni: 4.5 bar (+/- 0.5 bar).
- Żennuna ta' komunikazzjoni: skont l-istandard NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 - US Ohmeda Diamond - NORDIC – UNI.
- Komunikazzjoni diretta jew permezz ta' haġa mqabbd ma' oħra (Pajp + holder taż-żennuna tal-pajp ippegat + minn fejn jitqabbd).
- Żbokk bil-kamin: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M – 1/2"BS F.
- Flussi disponibbli: 1,5 - 5 - 15 - 30 l/min.

3. Karatteristiċi tekniċi

- B'mod konformi mal-istandard EN ISO 15002 : 2008.
- B'mod konformi mal-istandard EN ISO 7396-1 : 2007.
- Unità: litru għal kull minuta (l/min).
- Preċiżjoni tal-valuri ta' kejl: 10% tal-iskala kollha.
- Filtru: porożità 35 µm.
- Numru ta' serje unitarja: inciż fuq l-apparat.
- Influwenza tal-pressjoni: attenzjoni, ivverifika l-pressjoni ta' alimentazzjoni. Jekk il-pressjoni ma tkunx fil-margni indikata fuq l-iskala, il-fluss jista' johroġ mill-margniet standard awtorizzati.
- Fluss massimu 'l barra mill-iskala: 40 l/min.
- Miter tal-fluss tal-pressjoni kkompensata (bl-eċċezzjoni ta' miter tal-fluss pedjatriku: f'pressjoni atmosferika).
- Temperatura tat-tħaddim: 23°C.

4. Struzzjonijiet

- Ara li l-apparat ikun f'kundizzjoni tajba.
- Ara li l-vit ikun magħluq.
- Qabbd l-apparat mas-sokit tas-sistema jew mar-regolatur tal-pressjoni, f'pożizzjoni vertikali.
- Qabbd il-pajp tal-pazjent mal-miter tal-fluss jew mal-umdatatur.
- Dawwar il-vit tal-wiċċ fuq in-naħa tax-xellug u aghzel l-ammont li għandu jinghata bl-għajnuma tal-iskala (qari fin-nofs tal-boċċa).

Nissuġġerixxu li taqla l-apparat mis-sokit jekk ma jkunx qed jintuza.

5. Simboli



Tużax griż jew lubrikant



Ara n-nota ta' struzzjonijiet

MT

6. Struzzjonijiet għas-sigurtà

- Tpejjiplx hdejn l-apparat.
- Tużax sors ta' qbid hdejn l-apparat.
- Thallix l-apparat jiġi f'kontatt ma' prodotti żejtnin.
- Timmanipulax l-apparat b'idejn żejtnin.
- Iżżarmax apparat taht pressjon.
- Ara li l-apparat ikun dejjem f'pożizzjoni vertikali.
- Attenzjoni ! Thallix ilma jidhol fil-miter tal-fluss matul it-trasport mal-umdatatur; dejjem holl l-umdatatur qabel tqandel.

7. Tindif u diżinfezzjoni

- Naddaf fuq barra tal-apparat b'ilma bis-sapun. Laħlaħ u nixxef. Fil-każ ta' użu ta' prodotti ta' dekontaminazzjoni, i-verifika l-kompatibilità tagħhom mal-plastik (Ara l-fuljett tekniku).
- Tużax dekontaminanti fuq il-wiċċ.

8. Hżin

Bejn -20 et +60°C f'post xott u nadif.
Jekk hu possibbli zomm l-ippakkjar.

9. Manutenzjoni

Perijodu tal-kontrolli minn 1 sa 3 snin skont l-użu:

- Kontroll tal-flussi.
- Kontroll ta' hruġ ta' gass.

F'każ ta' problema, irritorna l-apparat lill-fabbrikant jew fornitur approvat.

Spareparts	Uża biss l-ispareparts <u>TECHNOLOGIE MEDICALE</u>
- Vit	
- Gaskit	
- Żennuna	

10. Garanzija

- L-apparat għandu garanzija ta' sena, fuq il-parts u x-xogħol, hliet għal deterjorament jew aċċidenti li jirriżultaw minn traskuraġni, użu hażin, jew nuqqas ta' sorveljanza jew manutenzjoni.
- L-gheluq tal-vit għandu garanzija ta' 5 snin li ma jnixxix.
- Żmien kemm idum tajjeb skont il-kuntratt: 10 snin.

Skont id-Direttiva Ewropea 93/42/KEE tal-14 ta' Gunju 1993, kull incident
jew riskju ta' incident għandu jkun irraportat minnufih lil TECHNOLOGIE MEDICALE

1. Presentatie
2. Afwijking
3. Technische kenmerken
4. Gebruiksaanwijzing
5. Symbolen
6. Veiligheidsrichtlijnen
7. Reiniging en desinfectie
8. Opslag
9. Onderhoud
10. Garantie

1. Presentatie

Medische apparatuur te gebruiken om de flow van gas, te meten en aan te passen. Wordt aangesloten op een muuraansluiting voor gas met druk

2. Afwijking

De RTM 3 is beschikbaar in de volgende versies:

- Gas: zuurstof (O₂) of medische lucht
- Voedingsdruk: 4,5 bar (+/- 0,5 bar)
- Aansluitstuk: volgens de norm NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 - US Ohmeda Diamond - NORDICA - UNI
- Directe aansluiting of aansluiting via een montage op de rails (Slang + gekrimpte remote probe + railklem)
- Uitgangen met schroefdraad: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2"BS F
- Beschikbare verbruiken: 5 - 15 - 30 l/min

3. Technische kenmerken

- Conform de Europese norm EN ISO 15002: 2008
- Conform de Europese norm EN ISO 7396-1: 2007
- Eenheid: liter per minuut (l/min)
- Nauwkeurigheid van de meetwaarden: 10 % van de volledige schaal
- Filter: poreusheid 35 µm
- Eenheidsnummer: gegraveerd op de behuizing van het toestel
- Invloed van de druk: opgelet, controleer de voedingsdruk. Als de druk niet binnen de marge valt die op de schaal is aangegeven, kan het verbruik buiten de toegestane normatieve marge vallen
- Maximaal verbruik buiten de schaal: 40 l/min
- Flowmeter met drukcompensatie (behalve de paediatric flowmeter: atmosferische druk)
- Werktemperatuur: 23°C

4. Gebruiksaanwijzing

- De goede staat van het apparaat controleren
- Controleren of het kraantje is gesloten
- Het toestel aansluiten op het stopcontact of op de reduceerklep, in verticale positie
- De patiëntbuis aansluiten op de debietmeter of op de bevochtiger
- Draai de regelknop aan de voorzijde naar links en stel de correcte gasflow in door deze af te lezen op de schaal van de flowmeter. (lezing van de meting in het midden)

Het wordt aangeraden een toestel buiten gebruik uit het stopcontact te trekken

5. Symbolen

NL



Geen vet of smeermiddel gebruiken



Zie gebruiksinstructies

6. Veiligheidsrichtlijnen

- Niet in de buurt roken
- Niet gebruiken in de buurt van een ontstekingsbron
- Het toestel niet in contact brengen met vette producten
- Het toestel niet met vette handen bedienen
- Een apparaat niet onder druk gebruiken
- Erop letten dat het toestel altijd in verticale stand blijft
- Waarschuwing! Laat geen water binnendingen in de flowmeter tijdens het transport met een bevochtiger. Schroef de bevochtiger los voor u deze begint te gebruiken

7. Reiniging en desinfectie

- Buitenkant van het apparaat is schoon te maken met water en zeep. Waarna af te spoelen en te drogen. Controleer bij gebruik van desinfectieproducten vooraf of deze geschikt zijn voor gebruik op plastic (Zie technische fich)
- Gebruik geen producten die bedoeld zijn om de vloer schoon te maken

8. Opslag

Tussen -20 °C en +60°C op een droge en schone plek
Indien mogelijk de verpakking bewaren

9. Onderhoud

Periodiciteit van de controles 1 tot 3 jaar, volgens gebruik:

- Controle van het verbruik
- Controle op lekkage

In geval van problemen, het apparaat naar de fabrikant of naar een goedgekeurde dienstverlener terugsturen

Onderdelen	
- Kraan	Alleen wisselstukken <u>TECHNOLOGIE MEDICALE</u>
- Dichting	
- Opzetstuk	

10. Garantie

- 1 jaar garantie op onderdelen en arbeidsuren behalve in geval van schade of ongelukken door onzorgvuldig gedrag, misbruik, slechte handeling of onderhoud
- De sluiting van de regelknop heeft vijf jaar garantie op lekkage
- Contractuele levensduur: 10 jaar

Volgens de Europese richtlijn 93/42/EEG van 14 juni 1993, moet ieder voorval of risico op voorval onmiddellijk worden gemeld bij TECHNOLOGIE MEDICALE

1. Opis
2. Wersje
3. Dane techniczne
4. Instrukcja użytkownika
5. Symbole
6. Bezpieczeństwo
7. Czyszczenie i dezynfekcja
8. Przechowywanie
9. Konserwacja
10. Gwarancja

1. Opis

Urządzenie medyczne do ustawiania i pomiaru przepływu gazu. Należy podłączyć do gniazda sprężonego gazu.

2. Wersje

Urządzenie RTM3 jest dostępne w następujących wersjach:

- gaz: tlen (O₂) lub powietrze medyczne.
- Ciśnienie wejściowe: 4,5 bara (+/- 0,5 bara).
- Wtyk wejściowy: zgodnie z normą NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260
- US Ohmeda Diamond - NORDIC – UNI.
- Bezpośrednie połączenie lub montaż na szynie (Wąż + zaciśnięty wtyk + uchwyt szynowy)
- Gwintowane wyjścia: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M – 1/2"BS F.
- Dostępne wartości przepływu: 1,5 - 5 - 15 - 30 l/min.

3. Dane techniczne

- Zgodność z normą EN ISO 15002 : 2008.
- Zgodność z normą EN ISO 7396-1 : 2007.
- Jednostki: litry na minutę (l/min).
- Dokładność pomiaru: 10 % całej skali.
- Filtr: porowatość 35 µm.
- Numer fabryczny: wygrawerowany na obudowie.
- Oddziaływanie ciśnienia: kontrolować ciśnienie wejściowe! Jeśli ciśnienie wejściowe wykracza poza zakres podany na skali, prędkość przepływu może odbiegać od standardowej wartości dopuszczalnej.
- Maksymalny przepływ poza skalą: 40 l/min.
- Przepływomierz z kompensacją ciśnienia (oprócz przepływomierza pediatrycznego: ciśnienie atmosferyczne).
- Temperatura pracy: 23°C.

4. Instrukcja użytkownika

- Upewnij się, że urządzenie nie jest uszkodzone.
- Sprawdź, czy pokrętło jest zakręcone.
- Podłącz urządzenie do gniazda sieciowego lub reduktora ciśnienia w położeniu pionowym.
- Podłącz dren od strony pacjenta do przepływomierza lub nawilżacza.
- Obracając pokrętłem w lewo ustawić na skali z podziałką szybkość przepływu gazu (odczyt pomiaru w środku kulki).

Zaleca się odłączanie nieużywanego urządzenia od gniazda elektrycznego.

5. Symbole



Nie używać smaru ani oleju.



Zobacz w instrukcji obsługi

PL

6. Bezpieczeństwo

- Nie palić w rejonie urządzenia.
- Nie używać w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Nie narażać urządzenia na styczność z produktami tłuszczowymi.
- Nie dotykać urządzenia zatłuszczonymi rękami.
- Nie wolno demontować urządzenia pod ciśnieniem.
- Należy upewnić się, że urządzenie jest zawsze w pozycji pionowej.
- Uwaga! W czasie przenoszenia z nawilżaczem nie dopuścić do przelania wody do przepływomierza, zawsze najpierw odkręcić nawilżacz.

7. Czyszczenie i dezynfekcja

- Zewnętrzną powierzchnię urządzenia czyścić wodą z mydłem. Oplukać i wysuszyć. Przed użyciem środków dezynfekcyjnych sprawdzić ich działanie na tworzywa (Patrz:karta charakterystyki technicznej).
- Nie stosować środków do mycia podłóg.

8. Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze od -20 do +60°C w suchym i czystym pomieszczeniu. Należy zachować opakowanie przez możliwie najdłuższy czas.

9. Konserwacja

Raz na 1 do 3 lat, w zależności od intensywności użytkowania, należy wykonać:

- kontrolę prędkości przepływu.
- kontrolę szczelności.

W przypadku uszkodzeń lub wadliwego działania odesłać urządzenie do producenta lub dystrybutora.

Części zamienne	Używać wyłącznie części zamiennych firmy TECHNOLOGIE MEDICALE
- Pokrętło	
- Uszczelka	
- Końcówka	

10. Gwarancja

- Okres gwarancji: 1 rok (części i serwis), z wyłączeniem uszkodzeń i wypadków spowodowanych niedbalstwem, użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem, nieprawidłowym dozorem lub konserwacją.
- Gwarantowany okres szczelności pokrętła wynosi 5 lat.
- Okres przydatności: 10 lat.

Zgodnie z dyrektywą europejską 93/42/CEE z 14 czerwca 1993,
firma TECHNOLOGIE MEDICALE musi być niezwłocznie powiadomiona o każdym wydarzeniu
lub niebezpieczeństwie jego zaistnienia.

1. Prezentare
2. Varietate de produs
3. Caracteristici tehnice
4. Mod de utilizare
5. Simboluri
6. Instrucțiuni de securitate
7. Curățare și dezinfectare
8. Depozitare
9. Întreținere
10. Garanție

1. Prezentare

Dispozitiv medical destinat reglării și măsurării debitului de gaz. Se conectează la o sursă murală de gaz sub presiune.

2. Varietate de produs

RTM3 este disponibil în variantele următoare :

- Gaz : oxigen (O₂) sau aer medical.
- Presiunea de alimentare : 4,5 bar (+/- 0,5 bar).
- Racord de conectare : conform normei NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 - US Ohmeda Diamond - NORDIC – UNI.
- Conexiunea directă sau prin intermediul unui montaj șină (Teavă (furtun) + cuplă pentru furtun + gheară).
- Leșiri filetate: 12x125 M - 9/16" M -1/4G M – 1/2"BS F.
- Debite disponibile : 1,5 - 5 - 15 - 30 l/min.

3. Caracteristici tehnice

- Conform cu norma EN ISO 15002 : 2008.
- Conform cu norma EN ISO 7396-1 : 2007.
- Unitate : litru pe minut (l/min).
- Precizia valorii de măsură : 10 % din scala totală.
- Filtru : porozitate 35 μm.
- Numărul de serie unitar : gravat pe corpul dispozitivului.
- Influența presiunii: atenție, verificați presiunea de alimentare. Dacă presiunea nu este între marjele indicate pe scală, debitul poate depăși marja autorizată normativ.
- Debitul maxim în afara scalei : 40 l/min.
- Debitmetru de presiune compensată (cu excepția debitmetrului pediatric: la presiune atmosferică).
- Temperatura de utilizare: 23°C.

4. Mod de utilizare

- Verificați starea de bună funcționare a aparatului.
- Verificați dacă robinetul este închis.
- Conectați dispozitivul la priza de rețea sau la declanșator, în poziție verticală.
- Racordați tubulatura pacientului la debitmetru sau la umidificator.
- Răsuciți robinetul din față spre stânga și selectați debitul de administrat cu ajutorul scalei (citiți măsura consemnată la mijlocul bilei).

Se recomandă scoaterea din priză a unui aparat care nu se află în funcțiune.

5. Simboluri



Nu utilizați unsoare sau lubrifianți



Consultați manualul de instrucțiuni

RO

6. Instrucțiuni de securitate

- Nu fumați în apropiere.
- Nu utilizați în apropierea unui punct de combustie.
- Nu puneți aparatul în contact cu produse unsoase.
- Nu manipulați dispozitivul cu mâinile unsoase.
- Nu demontați aparatul aflat sub presiune.
- Asigurați-vă că dispozitivul se află întotdeauna în poziție verticală.
- Atenție! Nu lăsați apa să intre în debitmetru în timpul transportului împreună cu umidificatorul; deșurubați întotdeauna umidificatorul înaintea oricărei manevrări.

7. Curățare și dezinfectare

- Curățați exteriorul aparatului cu apă și săpun. Clătiți și uscați. În cazul utilizării produselor decontaminante, verificați compatibilitatea lor cu materialul plastic (Consultați fișa tehnică).
- Nu utilizați produse pentru curățarea podelelor.

8. Depozitare

Între -20 și +60°C într-un loc uscat și curat.
Păstrați pe cât posibil ambalajul.

9. Întreținere

Frecvența controalelor de la 1 la 3 ani conform utilizării:

- Controlul debitelor.
- Controlul scurgerilor.

În cazul apariției unor probleme, returnați aparatul fabricantului sau unui prestator de servicii autorizat.

Piese detașate	<u>Utilizați numai piese de schimb TECNOLOGIE MEDICALE</u>
- Robinet	
- Garnitură	
- Racord	

10. Garanție

- Dispozitivul este garantat 1 an, piesele și mana de lucru, cu excepția deteriorărilor sau accidentelor cauzate de neglijență, de utilizarea defectuoasă, de lipsa supravegherii sau a întreținerii.
- Robinetul este garantat timp de 5 ani contra scurgerilor de gaz.
- Durata de viață contractuală : 10 ani.

În conformitate cu Directiva Europeană 93/42/CEE din 14 iunie 93 , orice incident sau orice risc de incident trebuie raportat imediat **TECNOLOGIE MEDICALE**

1. Popis
2. Prevedenie
3. Technické údaje
4. Návod na použitie
5. Symboly
6. Bezpečnostné pokyny
7. Čistenie a dezinfekcia
8. Skladovanie
9. Údržba
10. Záruka

1. Popis

Zdravotnícky prístroj sa používa na nastavenie a meranie prietoku plynu. Pripája sa k zdroju tlakového plynu na stene.

2. Prevedenie

RTM3 je k dispozícii v nasledujúcich verziách:

- Plyn: kyslík (O₂) alebo medicínsky vzduch.
- Napájací tlak: 4,5 baru (+/- 0,5 baru).
- Pripájacia koncovka: podľa normy NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260
US Ohmeda Diamond - NORDIC – UNI.
- Priame pripojenie alebo pomocou upevnenia na kofajnicu (Hadica + krimpovaná rýchlospojka + držiak na lištu).
- Vývod so závitom: 12x125 M - 9/16" M -1/4G M – 1/2"BS F.
- Prietoky, ktoré sú k dispozícii: 1,5 - 5 - 15 - 30 l/min.

3. Technické údaje

- V súlade s normou EN ISO 15002 : 2008.
- V súlade s normou EN ISO 7396-1 : 2007.
- Jednotka: litrov za minútu (l/min).
- Presnosť hodnôt merania: 10 % plnej stupnice.
- Filter: pórovitosť 35 µm.
- Jednotkové sériové číslo: vyryté do tela pomôcky.
- Vplyv tlaku: upozornenie: skontrolujte napájací tlak. Ak tlak nie je v rozsahu uvedenom na stupnici, výstupný prietok nemusí byť v povolenom normatívnom rozsahu.
- Maximálny prietok mimo stupnice: 40 l/min.
- Prietokomer s kompenzovaným tlakom (okrem pediatrického prietokomeru: atmosférický tlak).
- Pracovná teplota: 23°C.

4. Návod na použitie

- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave.
- Skontrolujte, či je zatvorený uzáver.
- Zariadenie pripojte k prípojke siete alebo na redukčný ventil vo vertikálnej polohe.
- Hadicu pacienta pripojte na prietokomer alebo na zvlhčovač.
- Otočte čelným regulačným gombíkom doľava a na stupnici nastavte prietok dodávaného plynu. (odčítanie merania v strede guľôčky).

V prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odporúča sa ho odpojiť od prípojky.

5. Symboly



Nepoužívajte mazivá ani lubrikátory



Pozri návod na použitie

SK

6. Bezpečnostné pokyny

- V blízkosti zariadenia nefajčíte.
- Zriadenie nepoužívajte v blízkosti zdroja vznietenia.
- Dbajte, aby sa zariadenie nedostalo do kontaktu s masťnými výrobkami.
- Zariadenie nechytajte masťnými rukami.
- Nerozoberajte zariadenie, ktoré je pod tlakom.
- Dbajte, aby bolo zariadenie vždy vo vertikálnej polohe.
- Upozornenie! Zabráňte prieniku vody do prietokomera počas jeho prenosu s pripojeným zvlhčovačom; pred manipuláciou vždy odpojte zvlhčovač.

7. Čistenie a dezinfekcia

- Vonkajší povrch prístroja očistite vodou a mydlom. Ak použijete dezinfekčný prostriedok, overte jeho kompatibilitu s plastmi (Pozri technickú dokumentáciu).
- Nepoužívajte prostriedky na čistenie podláh.

8. Skladovanie

Skladujte pri teplote -20 až +60°C na suchom a čistom mieste.
Obal si podľa možnosti odložte.

9. Údržba

Frekvencia kontrol 1 až 3 roky v závislosti od používania:

- kontrola prietokov.
- kontrola úniku.

V prípade problému zariadenie zaneste výrobcovi alebo do autorizovaného servisu.

Náhradné diely	Používajte výhradne
- Uzáver	náhradné diely
- Tesnenie	spoločnosti TECHNOLOGIE
- Koncovka	MEDICALE

10. Záruka

- Záruka je 1 rok (súčiastky a funkčnosť), mimo poškodenia a nehôd z nepozornosti, kvôli nesprávnemu použitiu, nevhodnému zaobchádzaniu alebo údržbe.
- Na uzatváranie regulačného gombíka bez akýchkoľvek netesností je záruka 5 rokov.
- Zmluvná doba životnosti: 10 rokov.

*V súlade s európskou smernicou 93/42/EHS zo 14. júna 1993 je potrebné akúkoľvek nehodu alebo riziko nehody okamžite oznámiť spoločnosti **TECHNOLOGIE MEDICALE**.*

1. Predstavitev
2. Različice
3. Tehnične značilnosti
4. Navodila za uporabo
5. Simboli
6. Varnostni nasveti
7. Čiščenje in dezinfekcija
8. Shranjevanje
9. Vzdrževanje
10. Garancija

1. Predstavitev

Medicinska naprava, namenjena za regulacijo in meritev pretoka plina. Priključi se na zidni priključek za plin pod tlakom.

2. Izvedbe

RTM3 je na razpolago v naslednjih izvedbah:

- Plin: kisik (O₂) ali medicinski zrak.
- Dovodni pritisk: 4,5 bar (+/- 0,5 bar).
- Priklonni nastavek: v skladu z merili NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 US Ohmeda Diamond - NORDIC – UNI.
- Neposreden priklon ali priklon prek drsne pritrditve na razdelilno omrežje (Držalo gibke cevi + komplet šob za cev + sponka).
- Navoj na izstopu: 12x125 M - 9/16" M -1/4G M – 1/2"BS F.
- Na razpolago s pretoki: 1,5 - 5 - 15 - 30 l/min.

3. Tehnične značilnosti

- V skladu s standardom EN ISO 15002 : 2008.
- V skladu s standardom EN ISO 7396-1 : 2007.
- Enota: liter na minuto (l/min).
- Merska napaka: 10 % vrednosti.
- Filter: prepustnost 35 µm.
- Enotna serijska številka: vgravirana v telo naprave.
- Vpliv pritiska: pozor, preverite dovodni pritisk naprave. Če pritisk ni v okvirih vrednosti, označenih na napravi, obstaja nevarnost, da pretok izstopa iz okvira dovoljenih predpisanih vrednosti.
- Največji pretok zunaj lestvice: 40 l/min.
- Kompenziranje tlaka in pretoka (razen pri pretočnih merilnikih za pediatrijo: atmosferski tlak).
- Delovna temperatura: 23 °C.

4. Navodila za uporabo

- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju.
- Preverite, ali je pipa zaprta.
- Navpično povežite napravo na odjem iz mreže ali na ventil steklenice.
- Povežite pacientovo cev z merilcem pretoka ali z vlažilcem, potem ko je ta pritrjen.
- Obrnite pipo spredaj levo in s pomočjo merilne skale nastavite vrednost, ki naj se uporablja. (količino odčitavate na sredi dela iz prozorne plastike).

Priporočljivo je, da se zunaj časa delovanja napravo umakne iz dosega pacienta.

5. Simboli



Ne uporabljajte maščobe ali maziva



Glej navodila za uporabo

SL

6. Varnostni nasveti

- Ne kadite v bližini naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini plamena.
- Naprava naj ne pride v stik z mastnimi izdelki.
- Ne upravljajte z napravo, če imate mastne roke.
- Ne odstranjujte naprave pod pritiskom.
- Pazite, da bo naprava vedno v navpičnem položaju.
- Pozor! Pri transportu v cev ne sme vstopiti voda iz vlažilnika, pred rokovanjem vlažilnik vedno odvijte.

7. Čiščenje in dezinfekcija

- Zunanost naprave čistite z vodo in milom. Splaknite in osušite. Če uporabljate sredstva za dekontaminiranje, preverite njihovo združljivost s plastičnimi deli (Glejte tehnični list).
- Sredstva za dekontaminiranje ne uporabljajte na površini.

8. Hramba

Med -20 in +60 °C v suhem in čistem prostoru.

Če je mogoče, shranjujte v embalaži.

9. Vzdrževanje

Redne kontrole enkrat na 1 do 3 leta, glede na uporabo:

- Kontrola pretokov.
- Kontrola uhajanja.

V primeru težav vrnite napravo izdelovalcu ali pooblaščenemu zastopniku.

Rezervni deli	
- Pipa	Uporabljajte samo rezervne dele TECHNOLOGIE MEDICALE
- Spoj	
- Priklopni nastavek	

10. Garancija

- Garancija 1 leto za napravo, dele in izdelavo, izključene so okvare in poškodbe zaradi malomarnosti, napačne uporabe ali neizvedbe pregledov ter vzdrževanja.
- Garancijski rok za tesnjenje pipe, brez puščanja, znaša 5 let.
- Življenjska doba: 10 let.

V skladu z Evropsko direktivo 93/42/CEE z dne 14. junija 1993 je treba vsako nesrečo ali nevarnost za nastanek nesreče takoj sporočiti TECHNOLOGIE MEDICALE.

1. Beskrivning
2. Varianter
3. Tekniska egenskaper
4. Bruksanvisning
5. Symboler
6. Säkerhetsanvisningar
7. Rengöring och desinfektion
8. Förvaring
9. Underhåll
10. Garanti

1. Beskrivning

Medicinsk utrustning avsedd för att **justera och mäta gasflöde**. Ansluts till för utrustningen avsett gasuttag

2. Varianter

RTM3 finns i följande varianter:

- gas: syrgas (O₂) eller medicinsk andningsluft
- inloppstryck: 4,5 bar (+/- 0,5 bar)
- anslutningskoppling: enligt standarderna NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 - US Ohmeda Diamond - NORDICA - UNI
- direkt anslutning eller med hjälp av en skenmonteringssats (Slang + gasuttagsnippel + universal IVA-klove)
- Utlopp med gänganslutning: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M – 1/2"BS F
- alternativa flödeskapaciteter: 1,5 - 5 - 15 - 30 l/min

3. Tekniska egenskaper

- Överensstämmer med standarden EN ISO 15002: 2008
- Överensstämmer med standarden EN ISO 7396-1: 2007
- Enheter: liter per minut (l/min)
- Mätvärdenas noggrannhet: 10 % av hela skalan
- Filter: porositet 35 µm
- Enhetens serienummer: graverat på anordningens hus
- Tryckpåverkan: observera! Kontrollera anslutningstrycket. Om trycket inte är inom marginalen som visas på skalan kan flödet överstiga tillåten normgivande marginal
- Maximalt flöde utanför skalan: 40 l/min
- Flödesmätare med tryckkompensation (med undantag för pediatrisk flödesmätare: atmosfärstryck)
- Arbetstemperatur: 23°C

4. Bruksanvisning

- Kontrollera att anordningen är i gott skick
- Kontrollera att kranen är stängd
- Anslut anordningen till uttaget eller regulatorn i vertikalt läge
- Anslut patientslangen till flödesmätaren eller befuktaren
- Vrid justerratten på flödesmätaren, placerad framtill, moturs och avläs med hjälp av den graderade skalan önskat värde för dosering. (läs av vid kulans mitt)

Det rekommenderas att apparater som inte är i drift kopplas från uttaget

5. Symboler



Använd inte fett eller smörjmedel



Se bruksanvisningen

SE

6. Säkerhetsanvisningar

- Rök inte i närheten
- Använd inte apparaten i närheten av en flampunkt
- Låt inte apparaten komma i kontakt med feta ämnen
- Hantera inte anordningen med fett på händerna
- Ta inte isär en apparat som står under tryck
- Se till att apparaten alltid är i lodrätt läge
- Varning! Låt ej vatten från befuktarflaskor rinna in i flödesmätaren, montera alltid bort befuktarflaskan före användning

7. Rengöring och desinfektion

- Rengör produkten med tvål och vatten, torka rent med en mjuk trasa. Vid användning av ytdesinfektionsmedel kontrollera att de är kompatibel med plast (Se faktabladet)
- Golvrengöringsmedel får ej användas på produkten

8. Förvaring

Förvaras mellan -20°C och +60°C i ett torrt och rent utrymme
Spara förpackningen om möjligt

9. Underhåll

Kontrollintervall på 1 till 3 år, beroende på användning:

- kontroll av flödeskapacitet
- kontroll med avseende på läckage

Om problem uppstår, returnera apparaten till tillverkaren eller en auktoriserad återförsäljare

Reservdelar	
- justerratt	<u>Använd endast utbytesdelar från</u> TECHNOLOGIE MEDICALE
- packning	
- anslutning	

10. Garanti

- 1 års garanti för samtliga delar samt service. Gäller dock ej i händelse av skada och olyckor vid vårdslös hantering av utrustningen, felaktig användning, dålig översyn eller dåligt underhåll
- Justerventilen har 5 års garanti mot genomläckage vid stängt läge
- Garanterad livslängd: 10 år

Enligt EU-direktivet 93/42/CEE av den 14 juni 1993, ska varje olycka eller tillbud omedelbart rapporteras till TECHNOLOGIE MEDICALE

1. Použití
2. Provedení
3. Technická charakteristika
4. Návod k použití
5. Symboly
6. Bezpečnostní pokyny
7. Čištění a desinfekce
8. Skladování
9. Údržba
10. Záruka

1. Použití

Zdravotnický prostředek používaný k nastavení a měření průtoku plynu. Měl by být připojen ke zdroji ztláčeného plynu na zdi.

2. Provedení

RTM3 se dodává v následujícím provedení:

- Plyn: kyslík (O₂) nebo medicínální vzduch.
- Tlak na vstupu: 4,5 bar (+/- 0,5 bar).
- Propojovací koncovka: dle normy NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 - US Ohmeda Diamond - NORDICA – UNI.
- Přímé spojení nebo montáž na lištu (Hadička + Rychlospojka + Kolejnicový držák).
- Vývod se závitem: 12x125 M - 9/16" M -1/4G M – 1/2"BS F.
- Dostupné průtoky: 1,5 - 5 - 15 - 30 l/min.

3. Technická charakteristika

- Odpovídá normě EN ISO 15002 : 2008.
- Odpovídá normě EN ISO 7396-1 : 2007.
- Jednotky: litry za minutu (l/min).
- Přesnost naměřených hodnot: 10 % nejvyššího stupně.
- Filtř: propustnost 35 µm.
- Výrobní číslo prostředku: vyryté na těle prostředku.
- Vliv na tlak: pozor, zkontrolujte tlak na vstupu. Pokud tlak není v uvedeném rozmezí na stupnici, může průtok překročit normativně stanovené limity.
- Maximální průtok mimo stupnici: 40 l/min.
- Průtokoměr s vyrovnáváním tlaku (kromě pediatrického průtokoměru: atmosférický tlak).
- Provozní teplota: 23°C.

4. Návod k použití

- Zkontrolujte stav přístroje.
- Zkontrolujte, zda je kohout uzavřen.
- Připojte prostředek k přípojce okruhu nebo na dekompresní ventil, ve svislé poloze.
- Připojte soustavu hadic pacienta k průtokoměru nebo zvlhčovači.
- Otočte předním regulačním knoflíkem doleva a podle stupnice nastavte průtok doručovaného plynu. (uprostřed výřezu).

Mimo používání doporučujeme přístroj odpojit.

5. Symboly



Nepoužívejte oleje ani maziva



Viz uživatelská příručka

CZ

6. Bezpečnostní pokyny

- V blízkosti přístroje nekuřte.
- V blízkosti prostředku nepoužívejte zdroje plamene.
- Přístroj nesmí přijít do kontaktu s mastným materiálem.
- Nedotýkejte se přístroje mastnými rukama.
- Pokud je přístroj pod tlakem, nerozebírejte jej.
- Dbejte na to, aby přístroj byl stále ve svislé poloze.
- Pozor! Zamezte vniknutí vody do průtokoměru během přepravy se zvlhčovačem; vždy před manipulací odšroubujte zvlhčovač.

7. Čištění a desinfekce

- Povrch přístroje očistěte vodou s mýdlem. Opláchněte a osušte. Pokud používáte desinfekční prostředky, zkontrolujte jejich kompatibilitu s plasty (Viz technický list).
- Nepoužívejte prostředky na čištění podlah.

8. Skladování

Při teplotě -20 až +60 °C na suchém a čistém místě.
Je-li to možné, uschovejte obal.

9. Údržba

Frekvence kontrol 1 až 3 roky, dle míry používání:

- Kontrola průtoků.
- Kontrola netěsností.

V případě problému přístroj zašlete zpět výrobci nebo autorizovanému prodejci.

Oddělené díly	
- Kohout	Používejte výhradně náhradní díly značky TECHNOLOGIE MEDICALE
- Těsnění	
- Koncovka	

10. Záruka

- Záruka 1 rok (součástky a provoz), s výjimkou případů poškození a nehod z nepozornosti, kvůli nesprávnému používání, špatnému dohledu nebo údržbě.
- Na závěr regulačního knoflíku je záruka 5 let na netěsnost.
- Smluvní životnost: 10 let.

Dle Evropské směrnice 93/42/EHS ze 14. června 1993 musí být veškerá selhání nebo rizika selhání ihned oznámena společnosti TECHNOLOGIE MEDICALE

1. تقديم
2. الموديلات
3. الخصائص الفنية
4. طريقة الاستخدام
5. الرموز
6. تعليمات أمنية
7. التنقية والتطهير
8. التخزين
9. الصيانة
10. الضمان

1. تقديم

الحائط على المضغوط الغاز بمصدر ربطه ويجب. الغاز تدفق وقياس لضبط المستخدم الطبي الجهاز

2. الموديلات

- تتوافر الموديلات الآتية لجهاز RTM3:
- الغاز: أوكسجين (O₂) أو هواء طبي
- ضغوط التغذية: 5, 4 بار (0, 5-1+)
- وصلة الاتصال: وفقاً للمعايير القياسية لـ US Ohmeda Diamond - DIN 13260 - BS 5682 - NF S 90-116
- UNI - NORDICA
- اتصال مباشر أو بواسطة وصل حديدي (خرطوم + مجس معقد عن بعد + مشبك ريل)
- منافذ مخططة: 1/2" BS F - 1/4" M - 9/16" M - 12x125 M
- معدلات الانسياب المتاحة: 1,5 - 5 - 15 - 30 لتر/دقيقة

3. الخصائص الفنية

- وفقاً لمعايير EN ISO 15002 القياسية: 2008
- وفقاً لمعايير EN ISO 7396-1 القياسية: 2007
- الوحدة: لتر في الدقيقة (لتر/دقيقة)
- دقة قيم القياس: 10% من المقياس الكلي
- المرشح: المسامية 35 ميكرومتر
- الرقم المسلسل المقسم: محفور على جسم الجهاز
- تأثير الضغط: انتبه! تحقق من ضغط التغذية. إذا تجاوز الضغط الحد المشار إليه على المقياس، يمكن أن يتعدى معدل الانسياب الحد المعياري المسموح.
- أقصى معدل انسياب خارج المقياس: 40 لتر/دقيقة
- (عداد تدفق مع ضغط معروض (فيما عدا عداد التدفق الخاص بالأطفال، والضغط الجوي
- درجة الحرارة العاملة: 23 درجة مئوية

4. طريقة الاستخدام

- تأكد من أن الجهاز بحالة جيدة
- تأكد من أن الصنبور مغلق
- قم بوصل الجهاز رأسياً بواصل الشبكة أو بمخفض الضغط
- قم بوصل أنابيب المريض بمقياس التدفق أو بالمرطب
- تدوير عجلة التنظيم الأمامية إلى اليسار وبفضل المقياس المدرج يتم اختيار تدفق الغاز الذي لابد من توصيله (قراءة القياس في وسط الكرية)

في حالة عدم الاستعمال، ينصح بفصل الجهاز عن شبكة الغاز.

5. الرموز



لا تستخدم الشحم



انظر إرشادات الاستخدام

6. تعليمات أمنية

- تجنب التدخين بالقرب من الجهاز
- تجنب استخدام الجهاز بالقرب من نقطة اشتعال
- تجنب تعريض الجهاز لمواد دهنية
- تجنب التعامل مع الجهاز والأيدي عليها آثار لمواد دهنية
- تجنب تفكيك الجهاز تحت تأثير الضغط
- احرص على أن يكون الجهاز دائماً في الوضع الرأسي
- تحذير! لا تدع الماء يتسرب إلى عداد التدفق خلال النقل مع مرطب، ودانما يتم فصل المرطب قبل تناول.

7. التنقية والتطهير

وفي حالة استخدام المنتجات، تنظيف الجزء الخارجي من الجهاز بالماء والصابون. والتنشيط والتجفيف (انظر صفحة البيانات)المطهرة يرجى فحص توافقها مع البلاستيك.

لا تستخدم منتجات تنظيف الأرضيات

8. التخزين

بين 20- و 60+ درجة مئوية في مكان جاف ونظيف.
حافظ على الغلاف إذا أمكن.

9. الصيانة

مدة الفحص من عام إلى 3 أعوام وفقاً للاستخدام:

- فحص معدلات الانسياب
- فحص الرشع
- في حالة وجود مشكلة، أعد الجهاز إلى صاحب المصنع

استخدم فقط قطع غيار	قطع الغيار
TECHNOLOGIE MEDICALE	- صنبور
	- حشيرة
	- وُصلة

10. الضمان

وإستخدام ضمان لمدة عام واحد (قطع الغيار والخدمة)، فيما عدا في حالة التلف أو الحوادث بسبب الإهمال أو سوء الإستخدام أو الإضرار أو الصيانة السيئة
غلق عقدة التنظيف يتم ضمانه خلال 5 عام بدون أي تسرب
مدة التعاقد: 10 سنوات

1. 介绍
2. 偏差
3. 规格
4. 使用说明
5. 符号
6. 安全说明
7. 清洁和消毒
8. 存储
9. 保养
10. 质保

1. 介绍

该医疗设备连接到一个减压阀或医疗气体排放系统，用于调节和测量气体流量。

2. 偏差

该设备有以下几版本：

- 气体：氧气(O₂)或医疗气体
- 供应压强：4.5帕 (+ / - 0.5帕)
- 喷嘴连接：按标准NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 - 美国欧美达金刚石- NORDICA - UNI
- 直接连接或通过安装导轨（帽+管）
- 螺纹出口：2x125 - 9/16 - ¼ G - ½ BS
- 可用流量：5 - 15 - 30 升/分钟

3. 规格

- 符合国际标准化组织EN ISO 15002 : 2008
- 符合国际标准化组织符合EN ISO 7396-1 : 2007
- 单位：升/分钟 (l/min)
- 测量值精度：10%满量程
- 过滤器：孔隙度35微米
- 单位序列号：刻在设备表面上
- 压强的影响：注意，检查供应压强。如果压强不在刻度所指明的范围内，流量会超出标准允许的范围
- 最大流量超出范围：40升/分钟
- 流量补偿
- 工作温度：23摄氏度。

4. 使用说明

- 检查设备的状态
- 检查阀门关闭
- 把装置垂直地连接到系统输入端或者减压阀
- 把病人的进气管连接到流量表或者增湿器上
- 转动阀门，通过刻度选择所允许的流量(在球中读取和测量)

最好在设备不工作时拔掉插管。

5. 符号



不要用油脂或润滑油



查看说明

CN

6. 安全说明

- 不要在附近吸烟
- 不要在附近点火
- 不要把装置与高脂肪产品接触
- 不要用油腻的手操作装置
- 不要在有压力的情况下拆装置
- 确保该装置一直是直立的

7. 清洁和消毒

对装置的外部要用肥皂水洗。进行冲洗和干燥。在使用洗涤剂时，验证其与塑料的相容性

8. 存储

- 存储在-20至+60 °C 的干燥和清洁的地方。
- 保存时尽可能不要破坏包装。

9. 保养

根据使用情况不同，检查期为1-3年：

- 检查流量
- 检查泄露

出现问题时，返回单位认可的制造商或供应商。

相关部件	
- 阀门	只使用更换的部件 TECHNOLOGIE MEDICALE
- 连片	
- 喷嘴	

10. 质保

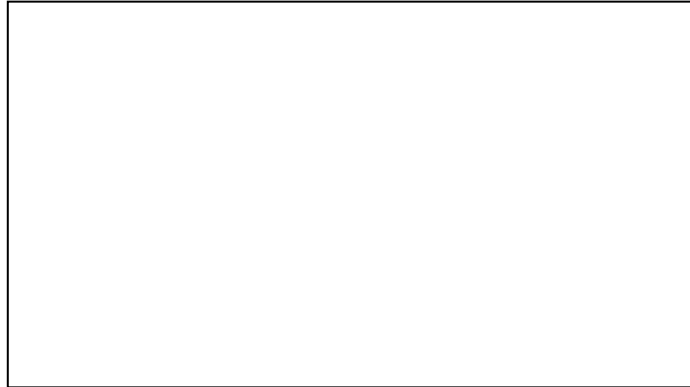
设备保修期1年，免费更换部件，不包括非正常使用情况下由于人为疏忽、使用不当、缺乏监管和维护引起的磨损和造成的伤害。

合约期：10年

1993年6月14日欧盟93/42/CEE指令颁布后，所有意外和可能的意外风险都要及时通知
TECHNOLOGIE MEDICALE



Distributed by:



TECHNOLOGIE MEDICALE

101, rue Vaillant Couturier - BP 46
93136 NOISY-LE-SEC Cedex
FRANCE
☎ +33 (0)1 48 45 58 95
☎ +33 (0)1 49 42 90 21
E-mail : info@technologiemedicale.com

TM -03 /2011